Manuale d‘uso

Pompa idraulica manuale

IT

CPP700-H
CPP1000-H

Pompa idraulica manuale CPP1000-H

WIKA

Part of your business

IT **Manuale d‘uso pompa idraulica manuale** **Pagina 4 - 11**

Further languages can be found at www.wika.com.

Informazione
Questo simbolo fornisce informazioni, annotazioni e consigli.

Attenzione!
Questo simbolo avvisa di azioni che possono comportare lesioni alle persone o danni allo strumento.

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

Contenuti

IT

1.	**Informazioni generali**	**4**
1.1	Informazioni generiche	4
1.2	Informazioni sulla sicurezza	5
2.	**Descrizione del prodotto**	**5**
3.	**Istruzioni per il montaggio**	**6**
4.	**Funzionamento (generazione pressione)**	**7**
5.	**Manutenzione**	**8**
6.	**Cause di guasti**	**8**
7.	**Caratteristiche tecniche**	**9**
8.	**Codici d'ordine / Accessori**	**10**
9.	**Strumenti campione raccomandati**	**11**

La dichiarazione di conformità è disponibile online sul sito www.wika.it.

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

1. Informazioni generali

1.1 Informazioni generiche

IT

Nei capitoli seguenti sono descritte dettagliate informazioni sulla pompa idraulica manuale CPP700-H e CPP1000-H e sul loro corretto utilizzo.
Per ulteriori informazioni, o in casi di problemi che non sono stati trattati in questo manuale d'uso, utilizzare il seguente contatto del costruttore:

WIKA Italia Srl & C. Sas
Via G. Marconi 8
20020 - ARESE - MI
Tel: +39 02 93861-1
Fax: +39 02 93861-74
E-Mail: info@wika.it

Il periodo di garanzia per la pompa idraulica manuale è di 24 mesi in accordo alle condizioni generali di fornitura.
La garanzia scade nel caso in cui il prodotto venga utilizzato in modo improprio, se non vengono osservate le istruzioni d'uso o nel caso si verifichi un tentativo di aprire il dispositivo e di smontarne i componenti interni.
Si segnala inoltre che il contenuto di questo manuale d'uso non fa parte di un precedente o esistente accordo, assicurazione o rapporto giuridico né ha lo scopo di modificarle. Tutti gli obblighi di WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG risultano dai rispettivi contratti di vendita e dalle condizioni generali di vendita di WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG.
WIKA è un marchio registrato depositato di WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG.

I nomi delle aziende e dei prodotti menzionati in questo manuale sono marchi registrati depositati del costruttore.

Le istruzioni descritte in questo manuale d'uso rappresentano il più recente stato dell'arte in termini di progettazione, dimensioni e materiali. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche o di sostituire i materiali senza nessun obbligo di comunicazione immediata.

E' proibita la copia intera o di qualsiasi parte di questo manuale d'uso.

© 2008 Copyright WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG. Tutti i diritti riservati.

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

1.2 Informazioni sulla sicurezza

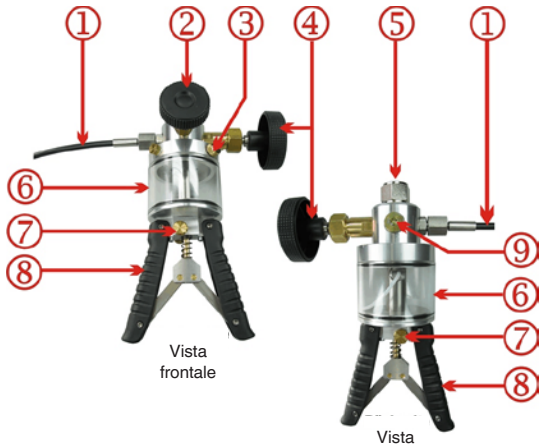
Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la pompa idraulica manuale CPP700-H / CPP1000-H.
La pressione presente all'interno della pompa può essere estremamente elevata. Assicurarsi che tutti gli attacchi di pressione siano stati correttamente utilizzati.

2. Descrizione del prodotto

Le pompe idrauliche manuali CPP700-H e CPP1000-H sono utilizzate per generare una pressione, per il controllo, regolazione e la taratura degli strumenti di misura elettronici della pressione tramite misure di confronto. Queste prove di pressione possono essere effettuate in laboratori, officine o direttamente in loco presso il punto di misura.

Se alla pompa di prova vengono collegati sia lo strumento da provare che uno strumento di misura campione sufficientemente accurato, quando si utilizza la pompa ai due strumenti di misura viene applicata la stessa pressione. Tramite il confronto delle misure a valori di pressione casuali è possibile verificare la precisione oppure regolare lo strumento in prova.

Nonostante le loro compatte dimensioni, le pompe idrauliche CPP700-H e CPP1000-H sono semplici da usare e consentono una generazione esatta delle pressione di prova richiesta. Le pompe sono provviste di una valvola di regolazione fine che consente una precisa regolazione della pressione. Lo strumento campione si avvita direttamente sulla parte superiore della pompa mentre lo strumento in prova si collega tramite un tubo di pressione dotato di un connettore filettato 1/4" BSP femmina compreso nello scopo di fornitura.



(1) = Tubo di prova, lunghezza 1 m
(2) = Valvola di rilascio pressione
(3) = Tappo di riempimento del serbatoio a liquido
(4) = Valvola di regolazione fine
(5) = Porta di pressione per strumento campione
(6) = Serbatoio a liquido
(7) = Selettore priming / alta pressione
(8) = Impugnature
(9) = Tappo cieco - non aprire!

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

3. Istruzioni per il montaggio

- Fissare lo strumento campione alla parte superiore della pompa idraulica manuale CPP700-H o CPP1000-H. La tenuta sullo strumento campione viene effettuata tramite l'O-ring di tenuta interno. Coppia di serraggio massima 15 Nm.

- Lo strumento in prova va montato alla fine del tubo di prova flessibile. Serrare il connettore utilizzando una coppia massima di 15 Nm per prevenire eventuali perdite.

Non applicare mai una pressione esterna alle pompe CPP700-H e CPP1000-H. Non collegare la pompa a sorgenti di pressione esterna.

- Sono disponibili come accessori diversi set di adattatori in acciaio inox che permettono la connessione di strumenti in prova aventi diverse filettature.

- Serrare gli adattatori opzionali utilizzando una coppia massima di 15 Nm.

Suggerimento: è possibile collegare il campione in prova direttamente alla pompa. Dopo aver smontato il connettore del tubo, sul lato del corpo della pompa resta un attacco filettato femmina 1/4" BSP.

- Aprire il tappo di riempimento (3) del serbatoio (6) e riempirlo con un liquido adatto:
  - **fluido idraulico a base di olio minerale o acqua pulita, priva di carbonato di calcio / residui.**
  - (Non adatto per olii idraulici a base di acqua o acqua distillata)

- Riempire il serbatoio (6) in modo che non sia completamente pieno.

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

4. Funzionamento (generazione pressione)

- Assicurarsi che la CPP700-H o CPP1000-H sia in posizione priming. Se necessario, premere il selettore (7).

- Assicurarsi che la valvola di rilascio (2) sia aperta.
- Ruotare completamente verso l'esterno la valvola di regolazione (4) in senso antiorario (è possibile sentire un morbido "stop").
- Ruotare la valvola di rilascio (2) in senso orario fino a chiusura dell'apertura.
- Utilizzare le impugnature (8) per il priming, finché non sia più possibile premere le impugnature (8) insieme, per via della pressione di priming generata. In funzione del volume del circuito di taratura, esso può essere di circa 200 ... 400 bar / 3.000 ... 6.000 psi.
- Mantenere premute insieme le impugnature (8) e operare sul selettore (7) Le impugnature (8) si trovano ora nella posizione "alta pressione".

Se la pressione priming generata è troppo alta e, come risultato, non è possibile premere insieme le impugnature (8), aprire la valvola di rilascio pressione (2) in senso antiorario e riprovare.

- Utilizzare le impugnature (8) fin quasi a raggiungere la pressione richiesta, ma applicare al massimo 600 bar / 9.000 psi. Pressioni più elevate si ottengono ruotando la valvola di regolazione (4) in senso orario.

Dopo aver aumentato la pressione, il valore letto può ancore scendere leggermente per circa 30 secondi, per via dell'effetto termodinamico, dell'attacco del tubo e delle guarnizioni di tenuta. Se la pressione non si stabilizza, controllare la tenuta del circuito di misura.

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

- Per ottenere una riduzione di pressione ruotare la valvola di regolazione fine (4) prima in senso antiorario e successivamente aprire con cautela la valvola di rilascio (2).

Per rilasciare la pressione ruotare la valvola di rilascio (2) al massimo di una sola rotazione in senso antiorario. Successivamente, chiuderla ancora ruotandola in senso orario.

Rimuovere lo strumento campione o lo strumento in prova solo quando la valvola di rilascio pressione (2) è aperta e all'interno della pompa non vi sia alcuna pressione.

5. Manutenzione

Prima di collegare lo strumento di riferimento e lo strumento in prova, controllare che la guarnizione di tenuta delle connessioni sia in posizione corretta e non usurata e sostituirla, se necessario.

Come accessorio è disponibile un kit di guarnizioni di tenuta di ricambio e di O-ring.

La pulizia del serbatoio a liquido è consentita solamente utilizzando acqua o blandi detergenti. L'utilizzo di alcol, alcol etilico, acetone o benzolo può portare alla formazione di crepe nel materiale del serbatoio che lo possono danneggiare.

6. Cause di guasti

- Se non è possibile generare correttamente la pressione o se la pressione di prova non rimane stabile ciò può dipendere dal posizionamento non corretto o dall'errata selezione delle guarnizioni di tenuta. Controllare inoltre che ogni adattatore utilizzato sullo strumento in prova sia sufficientemente serrato in modo da eliminare il rischio di perdite.

- Prima di supporre che vi sia una perdita nella pompa idraulica:
  Controllare, prima di tutto, che la valvola di rilascio pressione (2) sia chiusa.

- Se la pompa idraulica non è stata utilizzata da tanto tempo, la prima pompata può essere un po' lenta. Questo effetto scomparirà man mano che la pompa verrà utilizzata.

- Non applicare alcuna forza ai componenti della pompa idraulica manuale.

Non collegare mai una sistema di alimentazione di pressione esterna alla pompa idraulica manuale CPP700-H o CPP1000-H.

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

7. Caratteristiche tecniche

		CPP700-H	CPP1000-H
Campo di pressione	bar	0 ... 700	0 … 1.000
	psi	0 … 10.000	0 … 14.500
Fluido		Fluido idraulico basato su olio minerale / acqua pulita, priva di carbonato di calcio / residui.	Fluido idraulico basato su olio minerale / acqua pulita, priva di carbonato di calcio / residui.
Attacchi di pressione			
- Per lo strumento campione		Filettatura G 1/2" femmina, girevole E' possibile smontare questo nipplo girevole, per arrivare al connettore di fissaggio G 3/8" femmina.	Filettatura G 1/2" femmina, girevole E' possibile smontare questo nipplo girevole, per arrivare al connettore di fissaggio G 3/8" femmina.
- Per lo strumento in prova		Filettatura G 1/4" femmina sulla testa del tubo, lunghezza di 1 metro, sistema Minimess® 1620	Filettatura G 1/4" femmina, girevole sul tubo di prova ad alta pressione, lunghezza di 1 metro
Regolazione fine		Valvola di regolazione fine / variatore di volume	Valvola di regolazione fine / variatore di volume
Serbatoio a liquido	cm^3	200	200
Materiale		alluminio anodizzato, ottone, acciaio inox, plastica	alluminio anodizzato, ottone, acciaio inox, plastica
Guarnizioni di tenuta		FKM e NBR (standard)	FKM e NBR (standard)
Dimensioni (L x P x A)	mm	280 x 170 x 120	280 x 170 x 120
Peso	kg	1,9	1,9
Accessori standard		tubo di prova Minimess®, lunghezza di 1 metro	tubo di pressione per alta pressione, lunghezza di 1 metro

1) Altri fluidi di trasmissione della pressione a richiesta.

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

8. Codice d'ordine / Accessori

Codici d'ordine per la pompa idraulica manuale	N. d'ordine
Pompa idraulica manuale CPP700-H, fluido olio / acqua pulita senza carbonato di calcio / residui compreso tubo di prova Minimess®, lunghezza di 1 metro, e adattatore 1/4" BSP femmina	13001981
Pompa idraulica manuale CPP1000-H, fluido olio / acqua pulita senza carbonato di calcio / residui compreso tubo di prova Minimess®, lunghezza di 1 metro, con filettatura 1/4" BSP femmina, girevole	13001990

Codici d'ordine per gli accessori	N. d'ordine
Custodia in plastica con imbottiture in schiuma per CPP700-H o CPP1000-H dimensioni in mm (L x A x P): 440 x 370 x 140	13001965
Set di adattatori e set di guarnizioni „BSP" per collegamento dello strumento in prova G 1/4" maschio su G 1/8", G 3/8" e G 1/2" femmina	12139689
Set di adattatori e set di guarnizioni „metrici" per collegamento dello strumento in prova G 1/4" maschio su M12 x 1.5, M20 x 1.5 e Minimess®	12140422
Set di adattatori e set di guarnizioni „NPT" per collegamento dello strumento in prova G 1/4" maschio su 1/8" NPT, 1/4" NPT, 3/8" NPT e 1/2" NPT femmina	12139701
Adattatore per attacco G 1/4" maschio su G 1/2" femmina, materiale: acciaio inox	0168483
Fluido di funzionamento per serie di pompe CPP1000 e CPP1600 in bottiglia di plastica, contenuto 1 litro	2099882
Kit di servizio con guarnizioni di tenuta e O-ring per pompa idraulica manuale CPP700-H e CPP1000-H	13001442
Tubo di ricambio per CPP700-H, lunghezza di 1 metro	13001434
Tubo di ricambio per CPP1000-H, lunghezza di 1 metro	13001400

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

9. Strumenti campione raccomandati

- **Manometro digitale di precisione modello CPG1000**
  Campo di misura: fino a 700 bar
  Precisione: 0,05 % dello span
  Caratteristiche tecniche in accordo alla scheda tecnica CT 10.01

- **Tester portatile di pressione modello CPH6200**
  Campo di misura: fino a 1.000 bar
  Precisione: 0,2 % dello span
  Caratteristiche tecniche in accordo alla scheda tecnica CT 11.01

- **Tester portatile di pressione ad elevata precisione modello CPH6400**
  Campo di misura: fino a 4.000 bar
  Precisione: 0,025 % dello span o 0,1 % della lettura
  Caratteristiche tecniche in accordo alla scheda tecnica CT 14.01

- **Calibratore da processo modello CPH6000**
  Campo di misura: fino a 1.000 bar
  Precisione: 0,025 % dello span
  Caratteristiche tecniche in accordo alla scheda tecnica CT 15.01

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE

WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG
Alexander-Wiegand-Straße 30
63911 Klingenberg • Germany
Tel. +49 9372 132-0
Fax +49 9372 132-406
info@wika.de
www.wika.de

09/2015 IT based on 12/2011 EN/DE